



細胞は記憶していた  
だから私は人間の形をして  
涙の意味を映し出す

The cells remembered it.  
That's why I reflect it through my BODY as a human.  
The meaning of tears.

# 平山 素子

## Motoko HIRAYAMA

Nippon Connection

存在 Sonzal-Dasein

**Koichi Watanabe** × **Motoko Hirayama**  
Installation Dance performance

05. April Einlass 19 Uhr Beginn 20 Uhr Landungsbrücken  
Gutleutstr. 294 60327 Frankfurt am Main

Tickets: 10/8 Euro  
069-60 60 59 72 <http://nipponconnection.de/>

Nippon  
Connection



STADT FRANKFURT AM MAIN

LANDUNGSBRÜCKEN FRANKFURT

"Danae" 2006



"Yukionna" 2006



"Butterfly" 2005



"Yukionna" 2006

# Koichi WATANABE × Motoko HIRAYAMA

Installation

Dance performance

Here comes a fascinating collaboration of a dance performance by Motoko HIRAYAMA and an installation art by Koichi WATANABE.

This fantastic work derived from WATANABE's energetic production in 2006 capturing the MOMENTS in the motions of the model, Motoko HIRAYAMA, the Japanese leading contemporary dancer, into the "life size figure of human body" through the 3-D DIGITAL images.

HIRAYAMA fully shows a series of captivating motions, MOMENT BY MOMENT, through her outstanding physical ability.

WATANABE has expressed the MOMENTS of LIFE into his own art objects. Their collaboration was further developed into the revolutionary stage "Life Casting" at The New National Theatre Tokyo in 2007, which received tremendously high evaluation and resulted in the honored prize, The Asahi Performing Arts Award - Best stage of the year in Japan. After a year, how does the most ultramodern Japanese performance art evolve in Frankfurt? You will see an exciting and an epoch-making MOMENT on your own.

## Motoko HIRAYAMA

DANCER and CHOREOGRAPHER

<http://www.motokohirayama.com>

### AWARD

---

- 1999 Gold medal as well as Vaslav Nijinsky Award winner at The Third Japan International Ballet & Modern Dance Competition (Modern Dance Division), Nagoya, Japan.
- 2001 Dancer of the year 2000, The Music and Dance Press Japan.
- 2006 Nakagawa Einosuke Award (Best Dancer of the Year Japan), Tokyo Sinbun.
- 2008 The Asahi Performing Arts AWARD (Best stage of the Year Japan), Asahi Sinbun.

### SUCCESS FUL WORK

---

- 2001 Re-created "Revelation" for Yuri Possokhov, San Francisco Ballet .
- 2004 Performed "RIVER" (Choreography: Toru Shimazaki) in Dance in Japan, Maison de la Culture Frontemac, Montreal, Canada.
- 2005 Performed "Butterfly" (Choreography: Motoko Hirayama) as a Guest Artist, for The New National Theater Tokyo.
- 2005 Experimental Performed-Video work "Hiten - oriental flying angel" under the gravity environment (Supported by Agency for Japan Cultural Affairs) Pierre Cardin Theater, Paris.
- 2005 Performed the chosen one "Le Sacre du printemps" (Choreography after Vaslav Nijinsky, Reconstructed by Millicent Hodson) in Japan, Hyogo Performing Arts Center.
- 2007 Directed and choreographed "Twin Rain" "un/sleepless" for The New National Theater Tokyo in "Life Casting", Tokyo, Japan.

## Koichi WATANABE

ARTIST

<http://wa-art.com/>

### SOLO EXHIBITION (RECENT)

---

- 2000 "Skin x OHONO, Kazuo" Kawaguchi Museum studio of Contemporary Art / Saitama
- 2002 "On An Earth" Zoller gallery / Pennsylvania, USA.
- 2003 "Out Ward In the World" Century Gallery / London, UK
- 2006 "Danae x HIRAYAMA, Motoko" Gallery Kobayashi / Tokyo

### ART DIRECTOR

---

- 2007 "HIRAYAMA, Motoko - LifeCastig - " New National Theatre/Tokyo